

# VOGELSANG



## Comunicato stampa

### Vogelsang presenta dal vivo le sue pompe per il vino alla fiera SIMEI@drinktec

#### Pompaggio delicato di acini, mosto e vino

**Essen (Oldb.), 18 Luglio 2017** – In occasione della fiera del vino **SIMEI@drinktec (padiglione C3, stand 338)**, che quest'anno si terrà dall'11 al 15 settembre, per la prima volta a Monaco come parte integrante del salone internazionale per l'industria delle bevande drinktec, Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH presenterà la sua esclusiva tecnologia di pompaggio per l'industria vinicola. "Per garantire la qualità del prodotto occorre un trasporto delicato di acini, mosto e vino. Vogelsang possiede una vasta esperienza per quanto riguarda il pompaggio delicato di sostanze sensibili e fluidi viscosi", dichiara Harald Vogelsang, direttore generale di Vogelsang. Vogelsang fornisce i produttori di vino con pompe a lobi rotativi, che convogliano delicatamente acini e vino e possono essere adattate individualmente a impianti di qualsiasi dimensione. Per aziende vinicole di proporzioni ridotte sono a disposizione soluzioni mobili, universalmente impiegabili grazie alla dimensione compatta ed al montaggio su un apposito carrello. Per grandi impianti ci sono anche apparecchi di grande cilindrata per l'installazione fissa.

#### Pompaggio, vinificazione e imbottigliamento

L'impiego che trovano le pompe a lobi rotativi di Vogelsang nell'industria vinicola abbraccia tutti i processi, dal pompaggio, passando per il ciclo di chiarificazione che precede il travaso a fini di stoccaggio, per arrivare al raffreddamento, taglio e imbottigliamento di vino e spumante. Il funzionamento regolare e privo di vibrazioni delle pompe consente loro di evitare oscillazioni negli aromi del vino e la formazione di schiuma, garantendo una qualità costante.

#### Pompaggio di acini d'uva e mosto

Le pompe trasportano gli acini d'uva senza distruggerli. Rispetto alle pompe centrifughe, esse raggiungono la pressione richiesta per il convogliamento degli acini con minori rotazioni, generando così solo forze di taglio minime e garantendo pertanto una migliore qualità del mosto, senza differenze di pressione e a temperatura costante. Grazie design HiFlo® dei lobi rotativi, per un trasporto privo di pulsazioni, gli acini vengono trasportati senza essere danneggiati.

#### Pompaggio senza ossigenazione

Appunto perché convogliano i liquidi delicatamente, le pompe di Vogelsang si prestano per il pompaggio del mosto. A confronto con le pompe centrifughe, che esercitano grandi forze di taglio per via dell'elevato numero di giri, con le pompe a lobi rotativi l'apporto di ossigeno viene ridotto sensibilmente. Gli utilizzatori possono pertanto rimontare più a lungo il mosto e ottenere così un gusto più intenso.

# VOGELSANG



## Depositi di fermentazione, vinacce e sedimenti

Essendo in grado di pompare liquidi altamente viscosi senza ostruirsi, le pompe Vogelsang si prestano anche per il pompaggio dei depositi di fermentazione. Anche il pompaggio delle vinacce dopo lo svuotamento dei contenitori può essere eseguito da pompe a lobi rotativi, fisse o mobili. Grazie alla forte potenza di aspirazione e all'insensibilità al funzionamento a secco che le caratterizza sono in grado di far fronte a fluidi densi come sedimenti e polpa.

## Montaggio in spazi ridotti e manutenzione semplice

Le pompe Vogelsang sono autoadescenti fino ad altezze di circa 9 m e concepite per pressioni fino a 16 bar, con direzione di mandata invertibile. Vengono facilmente convogliati materiali solidi di grandezza massima pari a 90 mm. La tipologia costruttiva a minimo ingombro consente l'impiego delle pompe anche in spazi ristretti e difficilmente accessibili. L'assistenza e la manutenzione hanno luogo con accesso rapido al vano della pompa tramite smontaggio del coperchio sul posto. Inoltre, le pompe Vogelsang sono facilmente adattabili alle specifiche esigenze dei clienti: ad esempio grazie al montaggio su un carrello con un quadro comandi che permette di integrare: il controllo a distanza, grazie al telecomando, sensori di pressione e di portata, la una valvola automatica per evitare il reflusso, ilcontaltri con start e stop automatico o il sensore di temperatura, con blocco automatico della pompa.

**Vogelsang alla SIMEI@drinktec, 11-15 settembre 2017, fiera di Monaco: padiglione C3, stand 338**

### Contatto stampa:

Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH  
Violeta Paniello  
Marketing Manager Industrie & Transportation  
Holthöge 10-14  
D-49632 Essen/Oldb.  
Tel.: +49 5434-83-229  
Mail: [paniello@vogelsang-gmbh.com](mailto:paniello@vogelsang-gmbh.com)  
Web: [www.vogelsang-gmbh.com](http://www.vogelsang-gmbh.com)

VOCATO public relations  
Corinna Bause,  
Jonas Kückelmann  
Braugasse 12  
D-50859 Colonia  
+49 2234 60198-19 / -14  
[cbause@vocato.com](mailto:cbause@vocato.com) /  
[jkueckelmann@vocato.com](mailto:jkueckelmann@vocato.com)  
[www.vocato-pr.de](http://www.vocato-pr.de)

**Commentato [JK1]:** Da wir diese Variante nicht versenden, entfernen wir die Einladung.

**Commentato [JK2]:** Wurde nicht auf italienisch übersetzt, bitte prüfen

# VOGELSANG



## Chi siamo:

Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH sviluppa, produce e distribuisce macchine di elevata qualità tecnica e di facile manutenzione. La sede centrale è a Essen/Oldb., in Bassa Sassonia. Fondata nel 1929, l'azienda si è sviluppata da costruttore di macchine agricole a specialista di macchine configurabili su misura per i segmenti: acque reflue, agrario, biogas, industria e trasporti. Attualmente, l'innovativa azienda a conduzione familiare impiega oltre 800 dipendenti in tutto il mondo. Vogelsang garantisce prodotti di grandissima qualità grazie a ricerca, sviluppo e produzione con sede in Germania. In qualità di gruppo industriale operante a livello internazionale, l'azienda gestisce stabilimenti di produzione sul territorio nazionale e all'estero. Grazie a una rete in continua crescita di società affiliate e rappresentanze e con oltre 20 sedi distribuite in tutto il mondo, Vogelsang è presente in tutti i paesi europei e nelle nazioni industrializzate più importanti a livello mondiale. Per ulteriori informazioni:

[www.vogelsang-gmbh.com](http://www.vogelsang-gmbh.com)

## Immagini:



**Immagine 1:** Mobili e flessibili: Pompe a lobi rotativi Vogelsang per l'industria vinicola



**Immagine 2:** Le pompe di Vogelsang si prestano per tutti i processi di produzione del vino



**Immagine 3:** Per le pompe a lobi rotativi di Vogelsang è possibile anche l'installazione fissa

**Tutte le immagini sono state fornite da: Hugo Vogelsang Maschinenbau GmbH**